



# EL EDITOR

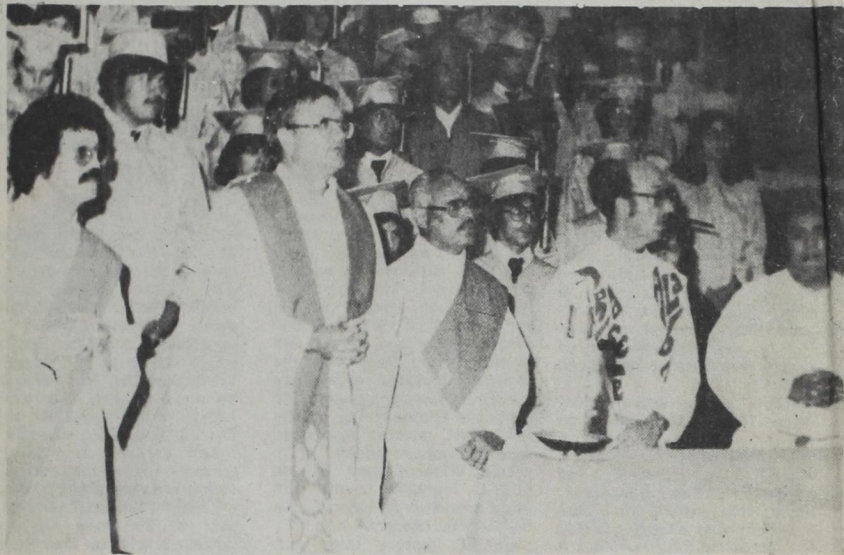


Vol. IV No. 48

Week of October 15 through 21, 1981, Lubbock, Texas

Price 25c

## E.U. México Dispuestos Para Acuerdo



Después de 18 años como pastor de la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia, el Padre Curtis Halfmann se mudará de la ciudad para tomar cargo de la San Jose Slaton. El Padre Halfmann, reconocido en la ciudad de Lubbock por su activismo y compasión para la gente chicana empieza su nuevo trabajo esta semana.

Bajo la dirección de el Padre Halfmann, la Iglesia Nuestra Sra. de la Gracia ha llegado ser una de las Iglesias más activas en la diócesis de Amarillo. Los miembros son reconocidos por su participación no nomás en la religión pero también en asuntos de la ciudad y la política.

Usando un estilo único de predicar, el Padre Halfmann se dirigió tocante temas variados desde la educación de nuestra juventud hasta la lucha de la gente en El Salvador. Esto llegó a dar sensibilidad a la gente de la parroquia y engendró su participación en asuntos cívicos.

El Padre Halfmann fue ordenado a sacerdote el 16 de Mayo de 1959. Después de trabajar en la parroquias de Lames, O'Donnell, Morton y Lockney, llegó a Nuestra Sra. de la Gracia en 1963. El es actualmente el decano de los padres del sur la región y es director de Catholic Welfare de Lubbock. Desde que está en Nuestra Sra. de la Gracia ha bautizado 3500 bebés y casado 452 parejas.

El Editor le desea suerte y le da las gracias al Padre Halfmann en su nueva parroquia.

After 18 years of being pastor at Our Lady of Grace Church in Lubbock, Father Curtis Halfmann, was reassigned to become pastor of St. Joseph Church in Slaton. Fr. Halfman, recognized for his activism and compassion for chicanos will start his new assignment as of Oct. 15.

Under the direction of Fr. Halfmann, Our Lady of Grace church has become one of the most active churches in the Diocese of Amarillo. Members of the parish are known for their participation not only in church affairs but also in civic and political affairs.

Using a unique style of preaching, Fr. Halfmann has addressed various topics from the education of our children to the plight of the people of El Salvador. His teaching have instilled sensitiveness in his parish members and has increased their participation in civic affairs.

Father Halfmann was ordained to the priesthood on May 16, 1959. After working in Lamesa, O'Donnell, Morton and Lockney, he arrived at Our Lady of Grace in 1963. Presently, Fr. Halfmann is Dean of Priests for the southern region of the Diocese and Director of Catholic Welfare in Lubbock.

Since being a pastor at Our Lady of Grace, he has baptized 3500 babies and married 452 couples.

The Editor wishes the best of luck in his new assignment and thanks him for the wonderful work he has done in Lubbock and Our Lady of Grace.

Nueva York (Efe-acha)-La creciente participación de México en los asuntos mundiales, y sobre todo su preocupación por lo que acontece en nuestro hemisferio, sin motivo de beneplácito para Estados Unidos, declaró el subsecretario de estado norteamericano para Asuntos Economicos, Myer Rashish.

El crecimiento económico de México alcanzó un ritmo tan rápido en 1980, que se erigió en nuestro tercer gran socio comercial únicamente desplazado por Canadá y Japón, señaló Rashish en una conferencia ante el Centro de Relaciones Interamericanas, de Nueva York, destinada a examinar la iniciativa del presidente Ronald Reagan de

promover un acuerdo de América del Norte.

Se recordó que en Washington, el portavoz del Departamento de Estado, Alan Romberg, afirmó que Estados Unidos está dispuesto a unirse a México y otros países para proveer buenos oficios capaces de asistir a los salvadoreños en la búsqueda de una solución política.

El alto funcionario afirmó que la historia la geografía han hecho de Estados Unidos, Canadá y México, tres democracias vitales que deben reconocer la interdependencia básica de la comunidad de América del Norte para encarar los inevitables problemas que surgen en sus relaciones.

El alto funcionario norteameri-

cano recordó que el presidente de México, José López Portillo, lanzó un llamado ante la Asamblea General de la ONU para concertar un enfoque global capaz de resolver los problemas mundiales de la energía.

Destacó al respecto que el año pasado, México se unió a Venezuela en un esfuerzo tendiente a ayudar a los países importadores de petróleo del Caribe y América Central, a resolver sus graves problemas de balanza de pagos.

En el mismo plano subrayó igualmente el plan para el desarrollo del Caribe comenzado a diseñar en Nassau, Bahamas, a mediados de julio último, entre México, Estados Unidos, Venezuela y Canadá.

## Warriors Hold Tourney Lubbock Boxing Club Travels



Left to right are Angelo Carrillo, Paul Florez, Gilbert Castillo, Arthur Amalla and Domingo Amalla are all from the Lubbock Warriors who are some of the boxers that will be competing on Saturday.

## La Voz Se Une A Publicaciones Amigo

Publicaciones Amigo anuncio hoy que acaban de adquirir los derechos para publicar otro periódico para la area del oeste de Texas. En un voto unanime por los directores y los miembros de el periódico La Voz del Mexicano, se decidió que dicho periódico ya no sería publicado por la organización y que ahora será cargo de la compañía de Publicaciones Amigo.

La Voz se publica para la area de Dimmitt, Hereford, y Earth. El periódico se ha estado publicando desde Febrero de este año cada dos semanas. La Voz era publicada por una organización sin-ganancias.

El dueño de Publicaciones Amigo, Bidal Aguero, dijo

"Estamos muy orgullosos de unir esta publicación a nuestra familia de periodicos." Actualmente, la compañía publica dos periodicos ambos llamados "El Editor".

Continuo diciendo Aguero "Agregando este periodico a los periodicos de Lubbock y Odessa, ahora podemos cubrir mas completamente la area del oeste de Texas para proveer nuestros servicios a mas de nuestros lectores bilingue al igual de que el negociante quien quiere alcanzar a la gente chicana de esta area.

Aguero dijo que se estaban tratando de establecer periodicos en diferentes areas para tratar de tener lo mejor en enfasis local. "Este periodico se ha comprobado con los residentes de Dimmitt,

Hereford, Earth y Hart como un periodico de la gente con bastante interes local. Al recojer La Voz a nuestra compañía, trataremos de mantener esa acontabilidad con la comunidad."

Aguero dijo que planes inmediatos para La Voz incluyen engranderserlo en contenido para cubrir mas noticias. "Tambien queremos engranderser la circulación del periodico. Pensamos emparar con 3,000 copias para la area."

Dijo Aguero que la presentación del periodico—estilo tableta— seguiría siendo igual. El periodico se seguirá publicando cada dos semanas segun Aguero, pero si hay planes en el cercano futuro de hacerlo semanalmente si es que hay bastante demanda.

## Amigo Publications Acquires La Voz

Amigo Publications announced today the acquisition of another newspaper to the company. The company announced that the Board of Directors and members of La Voz del Mexicano had reached an agreement with Amigo for transfer of ownership.

La Voz del Mexicano is a bilingual bimonthly newspaper which has been published by the non-profit organization since February of 1981.

Bidal Aguero, owner of Amigo Publications, said "We are very proud to acquire La Voz and bring the newspaper into our family of

publications." Amigo Publication currently publishes two newspapers both called "El Editor". One serves the Lubbock area and the other the Odessa-Midland area.

Aguero continued saying that the addition of the newspaper would "enable us to better reach the bilingual community of West Texas." He continued, "It is our philosophy that we should establish different newspapers in different areas instead of just having one newspaper for all of West Texas. We feel that this way local input will always be present."

Aguero said that adding this

newspaper to the group will provide not only better service for the readers but also for advertisers who want to effectively reach the total chicano population.

Aguero said that immediate plans include increasing the circulation to 3,000 and increasing the size of the newspaper. "We will be adding more pages in order to get more news and ads in the paper." The newspaper will continue to be a tabloid size newspaper and will be published twice a month. "We can foresee in the near future publishing the paper once a week instead of twice a month."

All local and surrounding area amateur boxing fans will be seeing the Lubbock Warriors boxing team go against the United States Army boxing team on Saturday, October 17th at 7:00 p.m. at the Christian Renewal Center which is located at 4th Street and Toledo Avenue.

Lubbock Warriors boxers that will be competing are: Gilbert Castillo who is the Lightweight 139, National PAL Champion and holds the Western States AAU Champion; Terry Johnson-Lightweight 132 USA vs. Texas Champion Texas State Regional Golden Glove Champion; Johnny Almaguer-Light Flyweight 106, National PAL finalist, USA/ABF Regional Champion; Domingo Amalla-Flyweight 112, New Mexico State

Novice Champion, West Texas AAU Champion; Arthur Amalla-Welterweight 147, AAU Jr. Olympic Champion, Texas State Golden Gloves Finalist; Joe Cavazos-Bantaweight 119 lbs from Plainview, Texas State Golden Gloves finalist, Lubbock Regional Golden Glove Champion; Luis Melendez-Middleweight 156 lbs from Plainview, Texas State Golden Gloves finalist, two time Lubbock Regional Champion; and Joe Varrera Featherweight 125 lbs from Plainview, Lubbock Regional Golden Glove Champion and Texas vs USA Champion.

The following are some of the United States Army boxers that will be competing at the boxing event: Fred Perkins-Bantaweight

119, National USA/ABF Champion, All Army Champion; Timothy Brown-Lightweight 132, All Army Champion, USA/ABF National Finalist; Bobby McCorvy-Middleweight 156, Mississippi State Golden Gloves Champion, All Army Champion; Sherman Henson-Light welterweight 139, All Army Champion; AAU South Texas Silver Medalist, Ft. Hood Champion; and Larry Cook-Heavyweight 218, AAU Silver Medalist, Ft. Hood Army Champion.

There will be 20 bouts at this boxing event Saturday. Advanced tickets are being sold at Optimist Boy's Club, 3301 Cornell Ave.; J.W. Wilson Boy's Club, 3229 59th St; and Gilbert's Auto Supply, 708 4th Street.



The Lubbock Boxing Club will be boxing in Tulia this Saturday. It'll be their first fight for this year. Appearing in photo are Ray Ynguanzo 14 yrs. old-110 lbs.; Paul Flores 18 yrs. old-147 lbs.; Ruben Perez, 16 yrs. old-127 lbs.; Rudy Perez, 17 yrs. old-132 lbs.; Robert Perez, 13 yrs. old-106 lbs.; Jack Benitez, 10 yrs. old-65 lbs.; Jaime Benitez, 11 yrs. old-60 lbs.; and Al Flores 90 lbs.

# Editorial

Es difícil explicar en este corto espacio nuestros sentimientos para el Padre Hallmann. Desde que lo conocemos él ha trabajado en la área del Arnett Benson y en toda la ciudad de Lubbock para mejorar la situación de la gente pobre.

Bajo su dirección, la Iglesia Nuestra Sra. de la Gracia, ha progresado y llegado ser una de las parroquias más progresivas en la ciudad y en toda la área. Esto se ha hecho con darse la oportunidad que se presenten varios temas ante toda la congregación durante la misa. Esto para nosotros muestra que el Padre Hallmann realizaba la necesidad de que nuestra gente participe no nomas en la religión pero en asuntos políticos y cívicos.

Ojala que esta actitud continué en esta Iglesia aun que el Padre Hallmann no sea el pastor, porque la participación en la política por nuestra gente no se debe de ignorar y ser verdadero Cristiano incluye la participación política.

A el Padre Hallmann, le damos las gracias por su hemoso trabajo por tantos años y el amor que nos ha brindado. Muchas Gracias.

It's rather difficult to express our feelings toward Fr. Hallman in this short space. Since knowing him at Our Lady of Grace, he has worked for the betterment of the poor people of Arnett Benson and the city of Lubbock.

Under his direction, Our Lady of Grace has progressed and come to be one of the more progressive parishes in the Lubbock and the Diocese. This has been accomplished by providing the opportunity for various topics and speakers to speak to the people of the congregation about not only religion but also politics. This has shown that Father Hallmann was concerned and realized the need for the participation of our people in politics and civic affairs.

We hope that this attitude of allowing discussion of critical issues continues at Our Lady of Grace and is allowed by his successor. The participation of our people in the political process should not be ignored if we want to continue to encourage a true Christian life.

To Fr. Hallmann we give all our thanks for the wonderful work he has done and the love he has given to all of us. Thank You!

## Agent Orange Update

Thousands of Vietnam Veterans are worried that Agent Orange will make them the ultimate casualties of a war they thought they survived — and they are wondering whether anybody cares.

Almost a decade after the last defoliant was sprayed on the fields and jungles of Vietnam, thousands of veterans are seriously ill, or dead, or their children are deformed. They believe the cause is exposure to dioxin, a highly toxic chemical contaminant of the herbicide 2, 4, 5-T, a component of defoliants such as Agent Orange.

Vietnam Veterans of America has received 11,655 inquires about the health effects of exposure to Agent Orange since it established a toll-free telephone number. Veterans who want to find out more about Agent Orange should call toll-free 1-800-424-7275. The following are the general symptoms of Agent Orange exposure:

Chloracne—skin eruptions on face, neck, back; severe skin rash, boils, Recurring. Sensitive to sunlight. Nerve Damage - Loss of sensation in extremities, extreme irritability, nervousness, insomnia; loss of sexual desire, headaches, depression, memory disturbances.

Sensorial Impairments - Sight, hearing, smell and taste disturbances.

Upper Respiratory Distress — "Asthma", allergies, etc. Shortness of breath.

Stomach, Kidney and Liver Problems — Edema, palpable and tender liver, gastric hyperplasia and ulceration. Fat metabolism disorders.

Carbohydrate metabolism disorders. Pancreatic Disorders and Cardiovascular Disorders.

Decreased immuno-responses - Less resistance to infection, etc.

Tumors - Upper respiratory (eye, ear, nose, throat) & lung; kidney cancer, liver cancer.

Joint Problems - Swelling, pain, stiffness in hands, fingers, toes, ankles, knees, elbows.

Psychiatric Disorders - Neurasthenic or depressive syndromes; characterized by altered basic frame of mind, lack of drive and vigor, sleep disorders, tendency to anger or irritability, and diminished libido or potency.

Birth Defects - Cleft palates, club foot, missing or deformed fingers, toes. Enlarged head. Internal abnormalities. Spinal bifida.

Miscarriages - spontaneous abortions; difficulty conceiving children.

THINGS YOU CAN DO.

Demand Agent Orange Screening Test from the VA, Exam 2507.

Although the VA will not allow disability for Agent Orange Exposure at this time, having this exam will put you on their rolls. By doing so, in the future when they accept this responsibility Disability Benefits will be retroactive to the time of that initial screening.

Contacting the VA will also let them know that you are concerned about Agent Orange issue.

## 'Arms' Shipments From Mexico

By Joe C. Ortega

When I was in the Navy, we sailors were referred to as "hands." The officers, who were referred to as gentlemen and addressed as "mister," would call "All hands on deck" when they wanted everybody to swab down the decks.

I was a radioman and presumably used my brain as well as my hands when doing my job, but never mind that; to the officers I was still one of the "hands." So then, I saw nothing wrong with calling Mexican imported laborers "braceros." (Brazo means arm in Spanish.)

Supposedly, the term came from the phrase "helping arms," which was used to describe the Mexicans brought to the U.S. under contract to help harvest the crops during World War II when there was a shortage of workers. The U.S. needed "arms," and the braceros came to the rescue.

Once again, the U.S. is thinking of bringing workers from Mexico. Growers and farmers need hands and arms to do the picking and harvesting that U.S. citizens won't do. So they hire Mexican

arms (and their hands and backs) in great numbers.

The problem is, many are here as illegals, and if the current political climate to get rid of foreigners prevails, these valuable arms could be whisked away by the Immigration authorities — the bracero program has been resurrected.

But this time they won't be called "arms," they will be known as "guest workers."

The Europeans, who have had a much longer history of colonialism and of diplomatic finesse, developed the term "guest worker" for their bracero programs. "Guest worker" sounds so much nicer. The U.S. government has adopted that term for its proposed new bracero program.

The term might cause certain problems. Imagine a recruiter in Mexico asking unemployed peasants if they would like to sign up to be "guests" in the United States. Most Mexicans have seen

television and newspaper pictures of various guests of the U.S.

When the President of Mexico comes to the U.S. as a guest, he is shown eating fancy meals and being entertained lavishly — which is as it should be. And wasn't the Shah of Iran invited here as a "guest"?

The dictionary says a guest is a person to whom hospitality is extended. Imagine a grower inviting his Mexican field workers to come to his house for wine, cheese, and polite conversation. Not likely. More likely, the conversation, if any, will be that the field hands are here as workers and that they are guests only in the sense that they will be asked to leave when the host tires of them.

Because of the demeaning nature of the term bracero and the contradictory nature of the term "guest worker," some have suggested we call these people "imported workers." We import cars from Japan and wine from France; why not workers from Mexico?

The objection to this is that imported

goods, once here, enjoy the same benefits as domestic goods. A Mexican has as much right on the road as a Chevrolet, and French wine is treated with as much respect as Gallo. Imported workers might want the same treatment.

Another objection is that imported goods stay here permanently and we don't want imported workers to do the same. But this objection is not entirely valid. Old Datsuns are not buried here. They are crushed into scrap metal and shipped back to Japan for recycling. Maybe that's what we want to do with our imported workers.

To borrow another idea from the automotive world, maybe we could start a Rent-A-Worker program. Hertz and Avis already have offices in Mexico. They would simply enlarge their

operations and rent Fords in Mexico and workers in the U.S.

Braceros, guest workers, imported workers, Rent-A-Worker — I'm afraid they're all unacceptable names. But that's because the concept itself is unacceptable. What we need is concept that accepts the workers as full human beings with all the rights and privileges of other workers, regardless of citizenship or national origin.

Maybe we should ask the Navy what they call their workers in these enlightened times. Do they still refer to sailors as "hands"? Or do they announce over the P.A. system, "All guest workers on deck"?

(Joe Ortega, of Los Angeles, is an attorney.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1981.

## El Alacran

No te enojos Sedefo porque descubro tus romances. Me dicen que eres muy macho y que pa'omear te gustan las hembras. Pero a mi se me hace que de ves en cuando si le das un besito a Hance.

Ciigan lo que digan de Sedefo—que entre muchas cosas es vanidoso y agresivo. Pero arriba de esa barbiga lleva un corazon para su raza como hay pocos. Si es peleonero con algunos de ellos, y posiblemente injustamente. Pero aquel que no sea así — que tire la primer piedra.

Y tu Bidal — que pacifico has estado ultimamente. ¿Cuando pones una buena pachanga pal publico? Te estas aventando suave tu "papiro" Jjlo...ya metiste hasta a Ben Fernandez. Vale mas no decir nada malo de Ben porque se enoja José Ramirez, nuestro llustre School Board Member. Oye pero Ben habla como verdadero democrata. ¿Que no es republicano? Lo que si parece es que Ben, un economista de los buenos (por eso es millionario) sabe contar mejor que Reagan y Hance. Dile a José que le diga a Ben que corra como democrata la siguiente ves.

Democrata — Republicano...que importa. Lo que importa es que verdaderamente hagan algo por todo el pueblo y no nadamas pa' los "cambios del aceite y los farmers" como lo hace Hance y Reagan.

Dicen que Hance va ha reclutar mas "Boll weevils." Queque ya se le fueron dos y quiere una docena en el '82. Ya tiene cuarenta y tantos y quiere por lo menos uno para cada estado de la nación. ¿queque ya tiene 50 camises resplendi — rosas con swastikas cerca del corazon. Lo unico que le falta es algun que se parezca a Hitler. Ora Sedefo, que chansota,

pönte bigotes como Hitler. Luego ve y dale un besito a Tower. El es el que tiene control de nuestra maquinaria de guerra.

Señor Hance tenga mucho cuidado con su ejercito de "boll weevils." Ya sabe usted que esos animales destruyen el algodón que sirve a la humanidad. No haga que la gente se vuelvan tormentas y que azoten con su granizo (furia) no solamente el algodón pero tambien al animal destructor.

Cincuenta mil esclavos Mexicanos quiere Reagan — veinticinco mil pa' Hance y el resto pa' mr. Clayton. Ya los farm workers que los hacen al privado, y que bajen el agua.

¡Viva Hancel...votó por el Voting Rights Act. Hoy si va blén. Hay que regalarte un "menudazo" como el que hace Bidal.

Murio Sadat, murio el Shah. Jjlo...se estan muriendo todos nuestros amigos. ¿Quien nos va a dejar entrar al medio Este a sacar "nuestro aceite"? Bueno, pero hay esta México. Allí también tenemos bastante aceite. Si se muere uno del PRI, pues ponemos otro. Y si se ponen bravos como Allende, no los hechamos al plato con la CIA.

Eaos fregados Rusos quieren todo. Wachale Bidal — si te pones en el camino, te aplastan. Bueno pero que más. Tu y muchos de nosotros ya estamos blén aplastados aquí.

Oye Bidal — me dicen que tú y tus compañeros estuvieron en el Half Way House. Tu sabes cual — ese que trajeron a Lubbock no hace mucho. Queque todavia te tienen tu cuarto reservado segun dijo el Sherife. Dime cuando vayas pa' visitarte. Parece que es buen proyecto ese, pero falta dirección.

## LULAC NEWS

LULAC history is brimming full of information which would make us proud of our Mexican Heritage. The process of change from a conquered people to first-class citizenship was not easy. The LULAC founders speeded the process; they had enlightened visions.

LULAC history explains their vision... "The underlying vision behind LULAC's guiding principles was that the Hispanic in the U.S. had to establish and practice higher citizenship. Stating that position firmly was the key to eliminating oppression and achieving progress. But it was noted, the Anglo neither conceded that the Mexican American was a citizen nor that he was capable of good citizenship (that perception) exists to this day in some people's minds). And the focus of Anglo prejudice was the Mexicaness of the target population.

Thus instinct impelled LULAC to shed the identification which

was the source of the problem. "At that time we didn't want to say we were Mexican American," John Solis said, "not because we were ashamed — every LULAC is very proud of his Mexican American heritage — but we wanted to get away from the Mexican because everywhere you could see signs saying: "No Mexicans Allowed." That is why the LULAC member proclaimed he was a Latin American."

Luis Weilmot, one of the LULAC founders beams with pride everytime he says: "I love my Mexican descent. I love it."

LULAC history tells us... Prejuice blocked the desired participation in all these areas (acquisition of true education, participation in government by voting, running for public office, taking part in judicial proceedings). Therefore the first task of LULAC was to win those rights. The organizations proposed to find remedies through peaceful, polite, and diplomatic action

within the democratic process. Their approach was low key not because they were not angry men and women. Rather, it was because this was the only option open to them, given the oppression, and violence from which they were just emerging. To succeed they felt they had to be model citizens, placing more faith in the American system than the Anglos did themselves."

The LULAC members in Lubbock and in others part of this nation are now asking... "should we remain low key?" Only time will tell for there are many politicians who by their actions (including voting records) will force us to change our attitudes. We know that all is not well in this country today; and is not getting better.

No meeting at Laia's Restaurant this Saturday due to a very special meeting in another place. We will pass on to you the results of this special meeting.

El Editor... (Small advertisement or notice with contact information and a small graphic)

## Portents Of An Arriving Presence

Portents Of An Arriving Presence

By Dr. Antonio M. Stevens Arroyo

The decision of the United Nations' Special Committee on Decolonization on Aug. 20 added a new dimension to the political agenda of Hispanics in the '80s. The U.N. resolution to take the debate on Puerto Rico's political status to the General Assembly joins President Reagan's budget cuts and the proposed revision in immigration policy as the most important of political questions facing Hispanics in the United States.

Demographics has destined the rapidly growing Hispanic population north of the Rio Grande for a louder voice in domestic politics, while the ferment in the continent and a half that is Latin America demands a review of foreign policy.

These three key issues offer Hispanics a chance to catch the rising tide of internal and external currents of history. Each colors and influences the others. The Reagan cuts not only affect daily life for Hispanics residing in diaspora across the United States, but will also impact upon conditions in Puerto Rico, where the island's population depends heavily upon federal subsidies.

The reduction in programs would also have a ripple effect upon attractiveness of life in the United States to Mexicans and other Latin Americans. As a result, the legislative proposals of the immigration laws will have to be framed against the background of a declining economic situation.

Moreover, Puerto Rican status questions provide an international forum not only to debate

Washington's policies toward its Caribbean possession, but also to review how all the Spanish-speaking have fared in the United States.

The Puerto Rican question at the U.N. provides the most leverage to Hispanics. While the Reagan cuts and the immigration policy debate must be funneled through the U.S. Congress, where Hispanics have an extremely limited presence, the forum of the U.N. General Assembly offers Hispanics equal footing with the Reagan Administration in a debate before an international jury.

In the past, Puerto Ricans have described to the United Nations the U.S. invasion of their island during the 1898 war with Spain. Unlike Cuba and the Philippines, which were ceded by Spain at the same time, Puerto Rico has never been afforded the opportunity to achieve its own independence.

On the other hand, neither has the island been put on a one-way track to statehood. In a manner markedly different from Texas, New Mexico, California and the Southwest, the Caribbean island has not been afforded the category of "incorporated territory" which opened the door for the Mexican acquisitions to eventual statehood.

Instead, as the U.N. has been told almost every year since 1946, Puerto Rico is in an ambiguous status that leaves open three options.

These choices are statehood, outright independence, and a third one called autonomy, which was formulated during the Spanish rule in imitation of the Canadian Dominion status within the British Empire.

Since 1952, Puerto Rico has been

classified as a "Commonwealth," but after nearly 30 years, it is clear that Commonwealth status has not worked.

None of the island's political parties are satisfied with the present form of autonomy. It is not autonomous enough for the party that proposed it. Both the right and left of Puerto Rico's political spectrum denounce it outrightly as colonial.

All the parties stress that maintenance of Spanish as the principal language is a non-negotiable item for the Puerto Rican people. In varying degrees, their proposals defend Puerto Rico's culture and traditions.

But what political formula will best preserve the Puerto Rican patrimony and still provide for economic growth?

Advocates for making Puerto Rico the 51st state point with pride to Washington's defense of bilingual education and cultural pluralism in the past decade.

Critics are skeptical of the long-term acceptance of Hispanic culture and language in Anglo-America. Could Puerto Rico be the United States' Quebec—an autonomous political entity within America but maintaining a separate cultural structure? Or is the establishment of a free and independent republic the only answer?

None of these questions can be answered in the abstract, but must be considered in the light of U.S. policies, since few Puerto Ricans pretend that a peaceful solution to the vexing problem will be found without cooperation from Washington. Hence, the discussion

proposed for the General Assembly of the United Nations about the future of Puerto Rico will allow for a referendum on the Hispanic experience in the United States.

It remains to be seen if Hispanics will avail themselves of the opportunity to work together with Puerto Ricans in giving an accurate picture of the treatment afforded the Spanish-speaking. In this perspective, assessment could be made before an international audience of the track record of the United States vis a vis police brutality, bilingual education, political voting rights and other issues affecting Hispanics.

Mexican-Americans in particular may be able to use the United Nations' debate as a forum for reexamining the annexation in the 19th century of Texas and the Southwest. If today the Hispanic inhabitants of San Antonio, Santa Fe, Los Angeles and San Francisco were given the same options of the Puerto Ricans for statehood, autonomy or independence, which would they choose? This might not prove to be an idle question because, whatever the limits of possibility for implementation, it is certain to provide fuel for debate.

The Puerto Rican question before the United Nations will not be a closed door affair for radicals and militants. Even conservative Puerto Ricans will be likely to bid for equal time in 1982. Puerto Rican statehood advocates like Baltasar Corrada have already suggested that the addition of two Hispanic senators and six congressional representatives from the proposed state of Puerto Rico will provide the basis for a strong

national Hispanic coalition benefiting all the Spanish-speaking.

Commenting on this proposal, Mexican-American Joel Martinez, formerly of the National Division of the United Methodist Church, wryly observed, "Rather than have 2% of the votes in the U.S. Senate, I'd take 100% of the votes in my own country."

Inevitably the Puerto Rican debate will be linked to the immigration reforms proposed by Ricans as bait to lure them to statehood will have its repercussions on all other Hispanics.

Likewise, shabby treatment for any of the Spanish-speaking is likely to complicate the President's chances of having his own way with Hispanic policy.

Surely, the oil wealth and the growing importance of Mexico to world politics worries Washington. No longer can measures that are unfair or prejudicial to Mexican government must be consulted or else the alienation between the United States and its closest and most influential southern neighbor will be increased, and what more telling way to embarrass a recalcitrant United States than for Mexico to use the Puerto Rican status issue as an issue.

It should be noted that the host for the Second International Conference on the Independence of Puerto Rico was the Mexican government. In 1979—despite considerable diplomatic pressures from the United States—Mexico hosted a large worldwide assembly which supported Puerto Rican claims for freedom, when this is added to the

bold and independent Mexican stance on El Salvador, Nicaragua and Central America, Mexico can be seen as a potential rival to the U.S. hegemony in Latin America.

These are just a few of the ways that the causes of Puerto Rico and Mexico immigrants to the United States are interwoven. For this connection to be sustained, however, both Puerto Rican and Mexican leadership must be in closer communication about strategies. Without these connections, whatever leverage these international issues offer for domestic policies will be lost.

With astuteness, Hispanic elected officials are likely to learn that such internationalist perspectives will not damage, but rather increase their clout with Washington. Such was the result foreseen by Alfred Stepan of Yale University writing last year in the influential journal, Foreign Affairs. "Despite the differences between Hispanic communities," he commented, "Hispanics are more and more attempting to coordinate their activities."

This has led some to view the creation of a sort of "Jewish lobby" among Hispanic-Americans influencing and shaping U.S. foreign policy. Such, says Professor Stepan, "are portents of an arriving presence."

(Dr. Antonio M. Stevens Arroyo is Professor of Puerto Rican Studies at Brooklyn College, Brooklyn, N.Y. He also serves as vice chairman of the New York Advisory Committee to the U.S. Commission on Civil Rights.)

GOLDEN GLOVES

# BOXING

# BOXING

# BOXING

FEATURING

**LUBBOCK WARRIORS BOXING TEAM**  
**vs**  
**UNITED STATES ARMY BOXING TEAM**



**Saturday, October 17, 1981 - 7:00 p.m.**  
**Christian Renewal Center 4th Street & Toledo Avenue**

Live Band Wed., Fri., Sat. & Sun  
Happy Hour Mon. to Fri. 5 to 7 p.m.

**El Tropical Lounge**  
202 Municipal Drive  
Tel. 744-9169 Lubbock, Tx  
Arturo Cisneros-Owner




J.W. WILSON BOYS' CLUB OPTIMIST BOYS' CLUB  
3229 59th Street 3301 Cornell

**ADVANCED TICKETS**

GILBERT'S AUTO SUPPLY  
708 4th Street

**Carrillo 4th St.**  
**Gulf Service**

4th and Ave. Q  
Lubbock, Tx.



Rufus Carrillo & family

**Ralph Lowe's**  
**Beer and Liquor Store**

1 1/2 miles south Acuff Hwy on Hwy 400  
and  
8 miles south of Idalou on Hwy 400

Hours: Mon-Fri 8 am to 12 mid., Sat. 8 am to 1 am  
Sunday 12 to 12

**EXXON**

**Mike's Exxon**  
Hwy 62-82 in Idalou  
State Inspection Station

- Air Conditioning
- Oil Change - Lubes
- Tires - Batteries - Accessories
- Computerized Wheel Balancing

**Shorty's**  
**Liquor Store**

2 1/2 East of Loop 289 on E. 19th St.

Complete Radiator Service

**Eagle Radiator Works**  
2901 Texas Ave Lubbock, Tx

*Good Luck Warriors*  
*Miller High Life*  
*Miller Lite*



**Valley Fruit & Vegetables Market**

2110 4th St Ph.762-9419 Lubbock, Tx

TRAMMEL'S LUBBOCK  
**BAIL BONDS**

808 MAIN ST  
**763-9248**

**24 HR SERVICE**

Specializing In  
**Mexican Food**  
**Latinos Restaurant**

801 4th Street

Owner  
SANTOS PEREZ

Open Weekdays 7 am to 6 pm  
Friday & Saturday until 3 am

612 N. Ash Lubbock, Texas **AAA** 765-6551

**Wrecking**

Low Cost Used Auto Parts



WE TOW OFF  
AND PAY CASH FOR CARS

# Sports Spotlight

## 1981

By Olga Riojas  
Sports Editor

### Raiders Host Owls In Dad's Day Game

The Texas Tech Red Raiders will host the Rice Owls in a Southwest Conference contest on Saturday at 7:30 p.m. at Jones Stadium. A Dad's Day crowd of 40,000 is expected.

The Red Raiders will try to extend their series winning streak to seven against the Owls Saturday. Rice's last win came in 1974, and the Raiders' current six-game winning streak against the Owls matches the series longest since it first began in 1942. The series is knotted 15-15-1 and Tech leads in games played in Lubbock 7-4.

This weekend's game marks the first time Rice has ever come to Lubbock riding a two-game winning streak. It's also the first time the Red Raiders have dropped their first three conference games since 1966.

Senior quarterback Ron Reeves "doesn't look good" for playing this weekend against Rice. The only sure early diagnosis was that Ron did not have torn ligaments, and probably did not have cartilage damage. Trainer Ken Murray said it would be Monday or Tuesday before any accurate diagnosis could be given. Reeves suffered an injured left knee midway through the third quarter. He was not hit on the knee, he twisted it while throwing the ball. If Reeves can't start, fifth-year senior Richy Ethridge will get the call.

It appears I-back Anthony Hutchison, who did not play against Arkansas because of a hamstring injury, will be back. Fullback Wes Hightower, who has not played in the last three games because of a knee injury, has a chance to play. Also doubtful is defensive end C.M. Pier, who went down against Arkansas with ankle and knee problems. Certain to miss the game is starting offensive tackle David Joeckel, who has a hairline fracture of the arm.



Texas Tech coaches from left to right: Richard Ritchie, David Krischke, Jerry Moore-head coach and Rob Best all are in a brief conference with quarterback Ron Reeves No. 12.

The Raiders went into the Arkansas game with three offensive starters on the bench — Hightower, Hutchison and Joeckel — and lost two other starters during the game — Reeves and center Jeff Crombie. Still the Raiders were in the game, trailing 19-14, until a pass interception TD with two minutes left to play, broke it open.

Quarterback Richy Ethridge took over Reeves, and on the first play, completed a seven-yard pass to the Arkansas one. It was his first varsity snap in five years at Tech. His work this year had consisted of holding on field goal and point after attempts. For the night, he completed nine of 22 passes for 110 yards, but was intercepted twice.

Junior quarterback Jim Hart, who had been listed as Reeves backup, will be redshirted. "We didn't want to stick him into the game and then find out Ron

would be back in two or three series. Jim is going to be a great player, and by redshirting him we'll have him for two more year," Moore said.

Coach Moore comments on the team, "I still feel good about this team. The way we played in the second half against Arkansas is a good example. We were down 16-7 and it would have been easy to hand 'em up but we came out and played harder than ever. I was really proud of the defense (held Arkansas to 65 yards in the second half). Injuries hurt but we are getting some good play out of some young players. Something good is going to happen to this team one of these days."

Moore on Rice, "when Ray Alborn told me their players were lifting weights every morning at 7, I knew they would have a legitimate team. After winning two in a row, they will come into Lubbock feeling pretty good

about themselves. I know it has been a while since they have beaten Tech so I'm sure they will be playing hard to change that."

Senior wingback Renie Baker came up with another outstanding game last weekend. He caught passes for 115 yards, the most by a Tech receiver since last year's North Carolina game. He is tied for second in the league with 3.8 catches a game and has caught 12 in the last two games. "Renie's beginning to play like we had expected him to," Moore said. "I don't think we realized how much to," Moore said. "I don't think we realized how much that ankle injury bothered him early in the fall."

The Raider defense yielded only 65 total yards to Arkansas in the second half. Some of the top efforts came from linebacker Terry Baer, 15 tackles, a sack and a caused fumble; safety Tate Randle, 11 tackles; and Gabriel

### 13-Man Squad Welcomed At Texas Tech

Texas Tech basketball coach Gerald Myers will welcome a 13-man squad which includes seven lettermen and three starters from last year's 15-13 team when preparations for the 1981-82 season on Thursday.

"We can't wait," says Myers, who enters his 11th full year as coach of the Red Raiders. "We are really excited because we are expecting everybody to report in good shape and we also have some new players who we think will be able to contribute to our basketball team soon."

Returning lettermen on this season's team are seniors Ricky Guy (6-8, forward), Steve Smith, (6-1, guard), Clarence Swannigan (6-6, forward) and Jeff Taylor (6-4, guard). Joe Washington (6-5, forward) is the lone returning junior on the squad while sophomores Bubba Jennings (5-10, guard) and David Reynolds (6-6, forward) round out the list of returnees.

Newcomers are Quentin Anderson, a 6-9 forward from Athens, Ala; Charles Johnson, a 6-6 forward from Midland and Midland JC; Dwight Phillips a 6-9 center from Levelland; Paul McKimmey, a 6-4 guard from Richardson; Travis Salem, a 6-7 forward from El Paso and Vince Taylor, a 6-5 forward from Hobbs, N.M.

"We accomplished a lot of the things that we aimed for last year, but we weren't as consistent as we wanted to be," Myers says. "We would play really well at times and then turn around and not be able to keep it going. We are really going to have to improve our consistency this year."

The Raiders tune up for the season with an exhibition game on November 10 against Athletes in Action in the Lubbock Municipal coliseum and open the season on November 27 against Louisiana Tech in the Coliseum.

Rivera, eight tackles and a recovered fumble. Rivera, who dominated the line of scrimmage much of the second half, was playing with a fever.

The new shotgun formation the Red Raiders have been displaying the last three games is a first in Lubbock. Athletic director John Conley, who has been around the program since 1961, says who can not ever remember seeing or hearing of a Raider team who ran the formation.

The Owls rallied from a 21-6 deficit to race past TCU 41-28 last week. Rice capitalized on eight

TCU turnovers and quarterback Michael Calhoun racked up 299 yards in total offense (19 rushes for 111 yards and 11 of 28 passes for 188 yards and four touchdowns). Tech won last year's game in the rain in Houston 10-2 and prevailed in Lubbock two years ago 30-7. No current member of the Tech team has ever lost to Rice.

Next week Texas Tech will end its four-game homestand when it hosts the University of Washington in a non-conference test. Kickoff is scheduled for 2 p.m. Rice hosts Texas A&M next weekend.

### AGENCIA TREVINO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

1204 Ave. F Lubbock, Tx.  
Telefono 806-762-5471

Fotos a Color y Blanco/ Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano  
Aplicaciones para el Seguro Social  
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostentamiento y perdones.  
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos.  
Permisos para Niños. Cambios de Papeles de Carros.  
Si necesita un permiso para pasar su carro o troca, NOSOTROS LE AYUDAMOS

AGENCIAS DE IDENTIFICACION NOTARIADAS Y GARANTIZADAS POR CINCO AÑOS  
TENEMOS TODAS LAS FORMAS PARA QUE ARREGLE SU RESIDENCIA POR SU PATRON.

Le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Tx. 79401-2504.

Damos Consultas de Inmigración  
Abierto 7 dias por semana  
Domingos 1 pm - 5 pm  
Mon.-Sat. 10 am - 7 pm

### Hermana Sofia

Vea a la Hermana Sofia. Ella tiene el poder de Dios para Aliviar con Oracion. Garantiza Ayuda. La Hermana Sofia le ayudara con sus problemas tales como de amor, familiares, matrimonio, problemas sexuales, mala salud o enfermedad, y problemas en los negocios. Si quiere tener buena suerte y alegría en su vida venga a ver a la Hermana Sofia. Si tiene fe en la Hermana Sofia, ella le ayudara con sus problemas en tres dias en ciertos casos. Es una Mujer Religiosa y Bendita. El Toque de su Mano lo Aliviará. Hermana Sofia tiene el Poder de Dios. Ella ha estado en Lubbock, Texas mas de 25 años, es conocida en todo el estado de Texas y varias partes de los Estados Unidos y Mexico. Ella le ha ayudado a miles de personas encontrar buena suerte, alegría y prosperidad. Una visita lo convencerá de que ella puede resolver sus problemas y traerle paz y alegría en su vida. Tiene muchas cosas religiosas como reliquias, agua bendita, medallas, velas, aceites, benditos todo para la Buena Suerte. También tiene cosas para enfermedad. También puede llamar al Telefono 806-799-9124. Sino esta en la area de Lubbock mande su sobre con timbre al 2263 34th Street en Lubbock, Texas 79411 para contestar su carta.

Hermana Sofia - usted no pierde nada con las cosas que ella usa. Su trabajo es garantizado.

Se habla español e ingles. Llamele ahora quizás mañana sea muy tarde.

### LET US HELP YOU...

Llame A  
763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

### Used Typewriters

- Electric Olympia
- 10 day, In house warranty

Was \$275  
Now Only

\$195.



**Hester's OFFICE CENTER**  
A DIVISION OF OFFICENTER, INC.

1420 TEXAS AVENUE — DIAL 806/762-5291 — LUBBOCK, TEXAS 79401

OFFICE SUPPLIES, FURNITURE, MACHINES & PRINTING

### Ya Es Tiempo Para Ordenar Sus Calendarios Mexicanos para el 1982. Llame Hoy!

### IMPRENTA MEXICANA

LUBBOCK REPRODUCTION SERVICES

1638 Main

Fast, Dependable Service

- Printing
- Folding
- Padding
- Collating
- Stapling
- Drilling
- Copying
- Cutting

FINEST QUALITY OFFSET PRINTING

- Letterheads
- Circulars
- Envelopes
- Price Lists
- Business Cards
- Forms
- Letters
- Menus

Brochures • Booklets  
Wedding Invitations

Refugio Alvarado, Owner

1638 Main  
Lubbock, Texas  
Phone 763-4356

### We Buy & Sell Older Homes

We build your home to your plans and specs. Dejenos construirle su casa segun sus planes y gusto



2020 4th St. Lubbock, Tx.  
Call Today 763-6551 or 797-9164



**Esther Sepeda Real Estate**

# Sports Spotlight

By Olga Riojas

## District Battles Underway Local High School Football



Appearing in photo are all the high school football coaches. From left to right: Lubbock High coach Army Salinas, Estacado High coach Louis Kelley, Monterey High coach James Odom, Dunbar High coach Ken Wallace and Coronado High coach Jack Quarles.

The Levelland Lobos who are 0 and 5 in the season are coming to face the Estacado Matadors at 7:30 p.m. at Lowrey Field tonight. Levelland are 0-1 in district 1-4A play after losing 34-7 two weeks ago to Dumas, a team Estacado beat 34-0 last Friday. Levelland's 143.6 yards per game on offense ranks last in the district while Estacado's 118.8 yards per game on defense ranks first in the district.

Head coach Louis Kelley of Estacado said, "You hate to play a team like this (winless) because they really go after you." This really scares coach Kelley but says that his team will be ready and will play just as good like they did last week against Dumas. "The team really played good and came home with a victory. Offense and defense played together as team and that's what made the win to come through,"

said coach Kelley at the coaches conference that is held every week at the 50 Yard Line Restaurant at Redbud Square.

Kelley said the Mats have experienced good workouts this week, and he credited the upbeat mood on both the win over Dumas and Dunbar's 16-14 win over Borger. The two victories by the local squad placed four teams in a second-place tie in the district standings.

Coach Kelley said, "everyone was on the bus when we found out Dunbar won and we were excited that we nearly turned the bus over."

"That's the first time we ever pulled for Dunbar." Next week Estacado will be having their open week.

Coronado will be going against Olton here at 7:30 p.m. on Friday night after losing against Eisenhower last Friday with a 27-2 loss.

Olton is ranked number 1 in Oklahoma and coach Quarles of Coronado said after this game and after watching the Monterey and Lubbock High game on Friday night at Lowrey Field he is going to have his team to work on fundamentals for two solid weeks.

Next week Coronado will be going against Lubbock High on Friday night at 7:30 p.m.

The game of the week will be on Friday night when the Lubbock High Westerners go against Monterey at the Lowrey Field at 7:30 p.m.

Coach Salinas of Lubbock High was pleased and happy with last week's win over Caprock (19-18). Salinas said, "I aged years during the 4th quarter at that game."

Lubbock High has two straight

wins and Monterey has two straight losses and this week is the opened battle for district for both teams.

Coach Salinas comments on Monterey football team on their speed and says that they are a solid football team. But coach Odom of Monterey says Lubbock High is overall big in size and are full of speed as well.

Both coaches said that the teams have had two good workout days and are all fired for the game this Friday.

Coach Salinas notice on the trophy case at the school hall of Lubbock High that it was every three years that Lubbock High would beat Monterey: in 1975 Lubbock High won against Monterey with a 19-10 victory, 1978 Lubbock won with a 10-7 score and it has been three years already—maybe Lubbock High will win.

"This is a traditional game for us and we are ready for Monterey," said coach Salinas.

Salinas said one of the main things that he will approach Monterey will be to drive through their defense because they are full of speed.

Monterey will try to score on their (Lubbock High) defense since they have speed and are big on size says coach Odom of Monterey.

"This is a big game for us and we need to win," says coach Odom.

Salinas said, "they do all different kinds of formations and motions."

Offense will be the big test of this game between Lubbock High and Monterey. It will be a real fired up game for both teams.

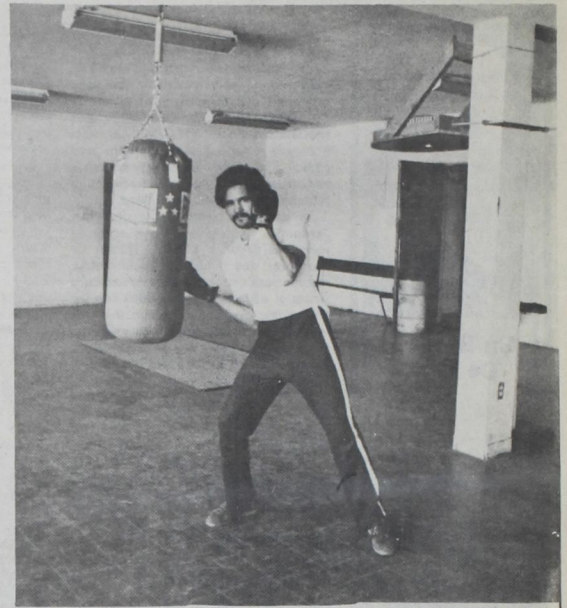
Hereford is 6 and 0 and is favorite for district this year.

Lubbock High will be facing Coronado next week on Friday night, while Monterey will be going to Hereford on Friday.

Dunbar has a chance Saturday to improve its season record to 5-1-1 and its district record to 2-1 when it hosts Dumas in a 2 p.m. game. Dumas has one district loss, so the loser of the game will be virtually eliminated from the district race.

Coach Wallace comments on last week's victory against Borger. "We were very fortunate to comeback with a win after a loss week before last and are looking forward to this week's game against Dumas."

This is one of the toughest football games that Dunbar will be having this year as coach Wallace see it for Dunbar.



Oscar "Rocky" Rigs is a new pro-fighter in Lubbock who will be representing the area in upcoming pro-fights.

Rigs has been inactive for approximately two years but has 10 years experience in fighting.

During his active career, Rigs has fought in 11 bouts and has won 9 bouts with knockouts and has lost two bouts.

Ignacio Arango of Lubbock and Charlie Galvan are Rigs' trainers.

### Tech Women's Cross Country Team

The Texas Tech women's cross country team will be in Abilene Friday for competition in the Fourth Annual Abilene Christian Cross Country Invitational. Teams lined up for participation include Tech, Abilene Christian, Angelo State and West Texas State. In last year's meet, Tech finished fourth behind the University of Texas, Abilene Christian and Angelo State.

The 5,000-meter race will be run at Abilene's Nelson Park. The course, unlike others Tech team has competed at this year, is fairly flat.

Tech's top competition will likely come from Abilene Christian who easily won this past weekend's Texas Tech Invitational. Host Texas Tech came in second with 59 points followed by Angelo State in third with 60 points.

ACU team members won the top four spots in the competition and took the team trophy with 16 points.

Leading the Tech team in scoring was Shelley Johnson who came in at seventh place with a 19:37 time. She was followed by Veronica Cavazos in 19:42 and Maria Medina in 19:45.



**Hermana Flores**  
Advinadora Curandera  
Consejera Espiritual

Garantiza ayudar en amor, matrimonio y darle suerte en sus empleos. Yo quito el mal de su hogar y la sombra que lo persigue. El toque de mi mano lo sanara y le dara suerte por toda su vida. Yo quito la brujeria y todo lo malo que usted tenga en su cuerpo. Yo te voy a poner en el camino de la felicidad y la dicha. Con solo mirar yo veo todos sus problemas, porque tengo el poder de Dios para ayudarle. Curo alcoholismo y todos los sufrimientos de la vida.

No falte de venir hoy mismo. Si cree que hay Dios en la tierra lo encontrara conmigo. Dios mando el mensaje conmigo para ayudarle. Tenga la fe y venga hoy mismo.

Abierto todos los dias  
Diariamente de 8 am a 9 pm

Madre Flores  
1310 West County Road  
Odessa, Texas  
915-337-9855

**LUBBOCK  
POWER & LIGHT**

10th & TEXAS      763-9381

La unica compania de electricidad  
manejada por Lubbock.

**RANCH  
HOUSE**  
"Bene's Place"  
Cheapest Beer  
In Town

SOUTH TAHOKA  
HIGHWAY  
Northbound  
Access Rd.

FARM ROAD 1588

**BEER & WINE  
SPECIALS  
EVERYDAY**  
"Visitenos Hoy"  
Bene Garcia-Owner

AN  
AMERICAN  
ORIGINAL  
A LUIS VALDEZ Film

## ZOOT SUIT

A UNIVERSAL PICTURE

EDWARD JAMES OLMO • CHARLES AIDMAN • JOHN ANDERSON  
TYNE DALY • DANIEL VALDEZ as Henry Reyna

Dec. Mat.-Sat & Sun  
1st Feature Only \$2  
Monday  
Football Ophans Nite  
All Seats \$2

**SHOWPLACE 6**  
6707 S. UNIVERSITY AVE. 745-3626

Friday at 7:15 & 9:15  
Saturday & Sunday  
1:15-3:15-5:15  
7:15-9:15

**MONTELANGO**  
TORTILLA FACTORY &  
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

**762-3068**  
3021 CLOVIS RD

Wedded Cakes  
Cookies  
Freshly Baked

**FLICK THEATER**  
Now Showing XXX Films  
Open 7 days a week  
2212 19th St. Ph. 762-9623  
Owner: Curtis Castro

**AMIGO!**  
Pest Control

**763-3841**

**PLUMBING & HEATING**

Professional service on any drainage problem.

Free estimates call:  
**762-3468**

air conditioning

3202 2nd Street Lubbock, Texas 79401

## Gilbert's AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT

**DOMESTIC & FOREIGN PARTS**

OPEN MON-FRI 8-9  
SAT 8-6 SUN 10-6  
GILBERT FLORES  
PROPRIETOR  
762-4th

**747-4676**

OPEN 7 DAYS A WEEK



Un Rayito De Luz

por Sofia Martínez  
El Señor Jesús tiene prisa por entrar en el corazón de cada uno de sus hijos. El nos ha redimido padeciendo y muriendo por cada uno. El mejor que nadie conoce la necesidad que tenemos cada quien de nuestra salvación. El sabe que necesitamos ser salvados las 24 horas del día, cada minuto y cada segundo, pues como creaturas humanas estamos expuestos a toda clase de tentaciones en este mundo tan lleno de maldad.  
Tengamos en cuenta lo que decía san Jerónimo "Quien ignora las sagradas escrituras ignora a Cristo". Hemos de reconocer que aunque tengamos otros medios para conocer a Dios de nada nos sirven si no están confirmados con los Evangelios, doctrina de los apóstoles que vivieron con Cristo, que comieron con él, y se alimentaron directamente de la fuente de la sabiduría divina Jesús Cristo el hijo de Dios vivo.  
El Papa Pio 12, envió una carta al Clero y a todos los fieles católicos del mundo aconsejándolos a leer y a meditar la palabra de Dios para poder tener conocimiento suficiente y verdadero a

cerca de las enseñanzas de Cristo y de su iglesia. El mismo Papa dijo: "Que los escritores sagrados inspirados por el espíritu santo escribieron los libros, que Dios en su amor paternal hacia el genero humano, quiso darnos para enseñar y para corregir y para instruir en la justicia, a fin de que todos seamos perfectos y estemos listos para toda obra buena". (Tim. 3,16 ss).  
En este tiempo la Santa Iglesia nos pide insistentemente que estudiemos y meditemos en la palabra de Dios, pero no falta gente que por ignorancia desanima a otros para que no lean la biblia. Unos dicen que la iglesia prohíbe que se lea la Biblia, otros dicen que si la leen se vuelven locos, otros dicen que si leen la Biblia se hacen protestantes. Es muy probable que los que tienen ideas equivocadas a cerca de la doctrina de la Iglesia se hagan protestantes igualmente los que no saben nada de la Palabra de Dios. Pero que se vuelvan locos eso no es cierto. Lo que si es muy cierto es que al leer y meditar la Biblia muchísimos cambian de actitud porque la palabra de Dios es espíritu y vida y cambia las

actitudes humanas en actitudes cristianas. (Galatas 5, 16 ss).  
Es muy hermoso escudriñar la Escritura y explicarla a los Fieles y defenderla contra los infieles. Si meditáramos y viviéramos y no quisiéramos ni busáramos otra cosa mas que la palabra de Dios, y estaríamos viviendo aquí en la tierra el reino de los cielos.  
"Yo estoy a la puerta llamando" (Rev. 3,20)...  
**You And The Social Security**  
By M.L. Mojica  
Questions and Answers  
Question: My husband and I have been getting monthly Social Security retirement payments on his earnings record for the past year. Now, we've decided to separate, although I don't think we'll get a divorce. I know that I'll still be entitled to benefits as his

wife, but since our payments are combined in one check, there may be some problems. Is it possible for me to get my own check?  
Answer: Yes, you and your husband can get separate Social Security checks. You should get in touch with any Social Security office, tell them the situation and someone there will be glad to make the arrangements for you. Also if you or your husband are changing your address, be sure to give Social Security the new address so their records can be brought up to date.  
Question: When I applied for Social Security disability payments last year my claim was rejected. However, I am getting disability checks from the place where I worked until I had a heart attack. I'll be 62 next January. Can I apply for reduced Social Security retirement benefits even though I'm getting disability payments from my old firm?

Answer: Yes, you can get reduced Social Security retirement payments at 62 if you've worked long enough under Social Security. The fact that you're getting disability benefits from your former place of employment will not affect your eligibility or the amount of your monthly benefits. Only earnings from employment or self-employment can have an effect on the amount of your Social Security payments.  
Question: When my husband died 25 years ago, my son and I received monthly Social Security checks until he became 18. Then our payments were stopped. I was told my payments could start again at 60. I'll be 60 in December. Will these payments start automatically, or do I have to get in touch with Social Security to tell them I'm 60?  
Answer: You'll have to get in touch with a Social Security office because

Read El Editor

**PRICES GOOD THRU OCT. 17TH**

**UNITED Supermarkets**

**FREE!**

**DeVille Designer Collection by for Paul**  
*The Ultimate in Quality, Styling and Design*

**HAND PAINTED STONEWARE on our plan**

**FREE 5 PC. Place Settings in your choice of patterns—consists of: Dinner Plate, Cup, Saucer, Dessert, Bread & Butter.**

**QUANTITY RIGHTS RESERVED**

**CASH SAVINGS**

**CRISCO OIL** 32 OZ. **\$1.49**

**ATKINS HAMBURGER DILL SLICED PICKLES** **29¢**

**S&H GREEN STAMPS TOO**

**PETER PAN PEANUT BUTTER** SMOOTH OR CRUNCHY 18 OZ. **\$1.69**

**INSTANT NESTEA** 3 OZ. **\$1.69**

**40% OFF LABEL**

**DOWAY FABRIC SOFTENER** 96 OZ. **\$2.69**

**ARM & HAMMER BAKING SODA** 64 OZ. **\$1.39**

**UNITED GRADE A EGGS** EXTRA LARGE OVER-WRAP 1 1/2 DOZ. **\$1.19**

**IMPERIAL SUGAR** 5 LB. BAG **\$1.09**

**REG. OR SUGAR FREE DR. PEPPER** 6 PK. 32 OZ. **\$1.69** + DEPOSIT

**PLAYTEX DEODORANT TAMPONS** 28 CT. 40% OFF LABEL... **\$1.89**

**TYLENOL REG. STRENGTH TABLETS** 100 CT..... **\$2.19**

**DOUBLE STAMPS** WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**SUNDAY!**

**DINTY MOORE BEEF STEW** 24 OZ. **\$1.39**

**TROPICANA APPLE JUICE** 32 OZ. **69¢**

**"GARDEN FRESH PRODUCE"**

**GOLDEN RIPE BANANAS** **3.99** LBS. FOR

**CRISP GREEN CABBAGE** **10¢** LB.

**CREAMY HAAS AVOCADOES** **4** FOR **\$1.29**

**CUCUMBERS** **29¢** LB.

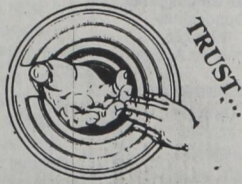
**NO. 1 RUSSET POTATOES** 10 LB. BAG **\$1.59**

the people at Social Security don't know if you want to take reduced benefits at 60, or wait till you're 65 and get full payments. It generally takes about 3 months to get your first check, so if you want reduced payments to start at 60, you should apply immediately.

Question: When I retired last year, I arranged to have my Social Security checks deposited directly into my bank account. I'm going to move in a couple of months. I've already notified the bank. Should I notify Social Security, too?

Answer: Yes, you should so that you will get any correspondence Social Security sends you. It's also a good idea to notify the post office and ask them to forward your mail. That way, you'll be assured of receiving all your mail.

Treat all children as you would your own...watch out for them!



## Usted y El Seguro Social

Por M.L. Mojica

Preguntas y respuestas

Pregunta: Mi esposa y yo hemos estado recibiendo cheques mensuales de Seguro Social por jubilación, basados en su registro de ganancias, desde el año pasado. Ahora hemos decidido separarnos aunque no creo que lleguemos a un divorcio. Yo sé que mantendré mi derecho a beneficios como su esposa pero, como nuestros pagos están combinados en un cheque, pueden haber algunos problemas. Es posible que yo reciba mi propio cheque?

Respuesta: Sí, usted y su esposa pueden tener sus cheques de Seguro Social separados. Debe comunicarse con una oficina de Seguro Social y decirles cual es su situación; allí tendrán gusto en hacer los arreglos convenientes a usted. Si usted o su esposa van a cambiar su dirección,

debe comunicarlo al Seguro Social para que sus registros puedan estar al día.

Pregunta: Cuando solicité pagos de Seguro Social por incapacidad el año pasado pero mi solicitud fue denegada, sin embargo, al compañía donde trabajaba cuando sufrí un infarto cardíaco me paga cheques por incapacidad. Voy a cumplir la edad de 62 en enero próximo. Podré solicitar beneficios reducidos de Seguro Social por jubilación aun cuando estoy recibiendo pagos de incapacidad provenientes de la compañía donde trabajaba?

Respuesta: Sí, usted puede obtener pagos reducidos de Seguro Social por jubilación a la edad de 62 si ha trabajado el tiempo requerido al amparo de Seguro Social. El hecho de estar recibiendo de su empleo previo cheques de incapacidad no

afectará su elegibilidad o la cantidad de sus beneficios mensuales. Solo las ganancias provenientes de empleo o negocio propio pueden afectar la cantidad de sus pagos de Seguro Social.

Pregunta: Cuando mi esposo murió hace 25 años, mi hijo y yo recibimos cheques de Seguro Social hasta que él cumplió la edad de 18 años. Entonces nuestros pagos se suspendieron, pero me dijeron que mis pagos podrían empezar de nuevo a la edad de 60. En diciembre cumpliré esa edad. Empezaran estos pagos automáticamente o tendré que comunicarme entonces con la oficina de Seguro Social para informar que ya tengo 60 años?

Respuesta: Usted tendrá que comunicarse con la oficina de Seguro Social, proque allí no saben si usted quiere beneficios reducidos a los 60 o esperar hasta cumplir la edad de 65 y obtener pagos completos.

Generalmente toma unos 3 meses el recibir su primer cheque, de modo que si usted quiere empezar a recibir pagos reducidos a los 60, debe solicitarlos enseguida.

Pregunta: Cuando me jubilé el año último hice arreglos para que mis cheques de Seguro Social fueran depositados directamente en mi cuenta bancaria. Me voy a mudar dentro de unos meses y ya notifiqué al banco. Debo notificarlo también al Seguro Social?

Respuesta: Sí, usted debe hacerlo para poder recibir la correspondencia que le envíen sobre Seguro Social. Es conveniente notificar a la oficina de correos y pedirles que le envíen su correspondencia a la nueva dirección. De esa manera podrá recibir toda su correspondencia.

**El Editor**  
Amigo Publicación

**SPRING SONG:**  
Delicate yellow floral design... a lovely touch.

**ELEGANCE:**  
Double band for elegant simplicity... perfect for casual or formal dining.

**FALL FLOWERS:**  
A soft earthen tone bouquet... fresh and beautiful.

**5 WAYS TO SAVE ON 5 PC. PLACE SETTINGS**

(1) 2 Filled Cards	<b>FREE</b>
(2) 1 Filled Card Plus Cash	\$2.49
(3) 1 Filled Card Plus Cash	\$4.99
(4) 1 Filled Card Plus Cash	\$7.49
(5) Price Without Cards	\$9.99

**BIG SAVINGS ON ELEGANT SERVING PIECES!**

2 Salad Sandwich Plates	\$5.99	Salt & Pepper Shakers	\$5.99
2 Soup Cereal Bowls	5.99	Covered Butter Dish	5.99
2 Jumbo Mugs	4.99	Gravy Boat with Tray	6.99
Covered Sugar Bowl	5.99	12" Chop Plate	7.99
Creamer	5.99	Coffee Server	13.99
Small Vegetable Bowl	5.99	Covered Casserole	13.99
Large Vegetable Bowl	6.99		

**PLAINSMAN FRANKS**  
12 OZ. PKG. **88¢**

**RANCHER WHOLE HOG SAUSAGE**  
2 LB. PKG. **\$2.49**

**UNITED TRU TENDR OR CHOICE RIB STEAK**  
LB. **\$1.79**

**UNITED TRU TENDR OR CHOICE BOTTOM ROUND ROUND ROAST**  
LB. **\$1.69**  
**BONELESS**

**UNITED TRU TENDR T-BONE STEAK**  
LB. **\$2.79**

**UNITED TRU TENDR RUMP ROAST**  
BONE IN LB. **\$1.69**

**UNITED TRU TENDR OR CHOICE RIB EYE STEAK**  
LB. **\$3.89**

**WRIGHT'S BACON**  
1 LB. TUX PACK **\$1.39**

**UNITED TRU TENDR OR CHOICE BOTTOM ROUND STEAK**  
LB. **\$1.69**  
**BONELESS**

**DOUBLE STAMPS**

WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**WED.!**

**"COUNTRY STYLE" SOLID OLEO**  
1 LB. SOLIDS **\$1**

**PILLSBURY BUTTERMILK, BUTTER TASTIN', FLUFFY BISCUITS** 5 OZ. **3 FOR \$1**

**BORDEN DIPS & SOUR CREAM** 8 OZ. **53¢**

**"FROZEN FOOD"**

**BANQUET DINNERS** **59¢**  
ALL FLAVORS EXCEPT HAM & BEEF

**MORTON HONEYBUNS** 9 OZ. **59¢**

**BIRDSEYE BROCCOLI** SPEARS 10 OZ. PKG. **59¢**

**FLEISCHMANN'S EGG BEATERS** 16 OZ. **\$1.19**

**UNITED Supermarkets**

QUANTITY RIGHTS RESERVED



DOCTOR CARIÑO

Querido Dr. Cariño:

Mi esposa no hace nada en la casa por estar viendo las historias en la tele. Antes que se enviara en ese boberías, tenia tiempo para todo. Pero ahora, ya ni tiempo tiene para hacerme de cenar cuando llevo del trabajo. Hay veces que abre un bote de frijoles fritos y quiere que me los coma. La casa esta tirada y con basura en todos los cuartos, pero las historias malditas, nunca se le pasan. Total, mi casa parece un basurero. Hasta vergüenza me dá cuando llegan mis amigos. Aconsejeme Ud. algo.

Firma — Marido en Basurero

Querido "Dompe"

Pues ¡Pongasele firme, hombre! ¿Donde trae Ud. los pantalones? Digale a su esposa — si es que no tiene miedo — que si no "aliviana la concha", le va a vender o a quebrar el "telemirón." Que calma, la de algunas personas!

Querido dr. Cariño:

Antes que todo, quiero felicitarlo por su interesante columna. Yo no la habia leído, pero desde que me lo recomendaron mis amigas, no me pierdo ni una sola edición de El Editor. Mi problema es que tengo un marido muy celoso. Me ceta hasta de su misma sombra. El no me deja que use vestidos rabones, ni "Shorts". Cuando me ponga pantalones, no quiere que estén muy entallados. Si me lleva alguna parte, nomas me esta viendo para que no mire a nadie.

Yo tengo ganas de vestirme cuando menos a mi gusto, pero no puedo porque se me enoja mi esposo. ¡Que puedo hacer para que me dé un poco de libertad? atentamente — mucha ropa

Querida Mucha Ropa

Estoy seguro que a su esposo le gusta admirar las mujeres que se visten como a Ud. no la deja. Por eso no quiere que otros hombres la devoren con la mirada, como él lo hace.

Si Ud. es de buenas morales, eijale que la deje usar ropa un poco "Sexi" aunque no sea en la calle, ni en presencia de otros hombres. Con el tiempo se irá acostumbrando a verla vestida diferente y dejara de reprocharla.

Ordinance No. 8244 An Ordinance Amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2337, change a tract of land out of Section 7, Block E-2, Deseret Addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to R-2 Zone District; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a

savings clause and providing for publication. Ordinance No. 8246 An Ordinance Amending Ordinance No. 7084, City of Lubbock, Texas, (being the Zoning Ordinance), by Amending Sections 16 and 17 thereof to provide for game rooms (pinball machines and video game machines only) as conditional uses in C-2 and C-3 Zones; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8248 An Ordinance providing for the annual adjustment of fees charged for licenses, permits and other city services established by Ordinances; establishing a formula for such annual adjustments; providing that a list of all fees to be adjusted shall be filed annually with the City Secretary; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8230 An Ordinance amending and closing the following portions of street and alley: A portion of Quava Avenue and the alley located in Block 16, Phyllis Wheatley Subdivision to the City of Lubbock, Lubbock County, Texas, and more

particularly described in the body of this Ordinance; directing the City Engineer to mark the official map of the City of Lubbock to indicate the closing and abandonment of that certain street and alley; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8247 An Ordinance Amending Section 18-32 of the Code of Ordinances of the City of Lubbock, Texas, pertaining to reckless collision; providing a savings clause, providing a penalty, and providing for publication.

Ordinance No. 8242 An Ordinance Amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2335, change a tract of land out of Section 36, Block A-K, City of Lubbock, Lubbock County, Texas, from R-1 to IDP Zoning District; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8243 An Ordinance Amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 1391-G, change tract G, Live Oak Addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas, to amend condition number 6 of Ordinance No. 6489; subject to conditions; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Adult Councilor, must have own transportation and insurance, B.A. in a social related field; C.E.T.A. experience preferred send resume to LOIC 1701 Parkway Mall, Lubbock, Tx. 79405. No phone calls please. Equal Opportunity Employer.

Reward Yourself and Serve Your Community Consider a career with the Lubbock Fire Department as a FIRE FIGHTER. Current starting salary is \$1,201 monthly, increasing to \$1,369 upon successful completion of a one year probationary period. Applicants must be between the ages of 18 and 35, possess a high school diploma or GED, have a valid driver's license and be in good physical condition. Applications are currently accepted in the Personnel Department-Room 211 10th and Ave. J. The City of Lubbock is an equal opportunity employer.

Job Opportunities The Institute for Food and Development Policy, a progressive research institute specializing in world food issues is seeking a book production coordinator. Applicants should have experience in editing, writing, administration, and book production and marketing. Minority applications especially encouraged. Salary: \$14,000 plus benefits. Send Resume to: Search Committee, Institute for Food and Development Policy, 2588 Mission Street, San Francisco, California 94110.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES Office Machines (IBM Key Punch included) in 2 hrs. Stenographic in 4 hrs. Bookkeeping in 7 hrs. Secretarial (Executive Assistants) in 4 hrs. Accounting in 7 hrs. If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants. Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE CALL 747-4330 for complete information AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE 2007 34th Street Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo. "Certified by the Texas Education Agency"

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211 "Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3332

ALCORTE Automotive Repairs

Brakes Engine 763-3656 763-3646 902 Ave A Lubbock, Texas Pete Alcorde, owner

Ortiz Real Estate and Tax Service 4508 Ave H Lubbock, Tx. Phone 762-8450 Gilbert Ortiz, owner Especializame en: regular papeles de inmigracion.

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun. Open til 3 am 718 4th St. & Ave. G

EMILE PAPELBOY Money Lended On Guns, TVs, Stereo Tools, & Jewelry 1128 15th St. 747-7500

JEBA Printing Co 767-8000 3024A 24th St. Lubbock

RAUL'S Barber Shop All Kinds of Hair Cuts & Styles for Men and Boys 407 N. University Lubbock 763-1451

Lubbock Automotive Hobby Center Auto Parts Transmission Service Complete Auto Repair Phone 762-8245 2117 4th Street Specializing in transmission and engine overhauls. All work guaranteed.

DOUBLE VALUE COUPONS SAVE FREE drink with each order eaten inside. With coupon Las Cazuelas 718 4th St. Ph.762-8357 SAVE

10% discount on prescription With Coupon Caviel's Pharmacy 1719 Ave A Lubbock, Tx Ph. 765-5311 or 765-7560

McWhorter's 1008 Texas 50th & Boston 213 N. Ave. U FRONT-END ALIGNMENT HURRY! GAS SAVER! \$15.50 PROLONG TIRE LIFE... BOOST MPG SALE ENDS Jan 8, 1982.

HAIR DESIGNS by PHIL SAVE \$5.00 Guaranteed permanents for men and women Reg. \$37.50 Now \$32.50 SAVE \$2.00 Hairstyling for men & women \$14.50 Now \$12.50 \$12.50 Now \$10.50 747-4659

10% discount with \$1.00 purchase With this coupon Casa Mexicana 1218 Ave G Ph.762-9021

UNITED Supermarkets Nature Made Daily IRON TABLETS \$1.69 100 ct. VITAMIN C TABLETS \$1.39 100 ct. AT UNITED... YOU GET S&H GREEN STAMPS with every purchase DOUBLE ON WEDNESDAY "We Appreciate Your Business"